

180174

Nº albarán : 0080435424
 Del. No. :
 Fecha Exp : 16.07.2018
 Del. Date :

Fecha rec : 2000
 Rec date :

Proveedor / Supplier
 Código : 91000014
 Dirección : Polígono Kataide
 Población : Mondragon 20500
 País : España

Transportista/Carrier Transport number: 244801
 Razón social :
 Short name :
 Matrícula : GWE83990
 Remolque : GWE4245A
 Unidad transporte :
 Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Destino / To
 Cliente : GETRAG S.P.A.
 Customer :
 Direccion :
 Del.address : Via dei Gerani, 5-7
 Planta : Modugno Bari 70026
 Center : Italia
 Puerta de descarga :
 Unloading point :
 Puesto de consumo : 14249
 Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity		Unidad / Unit	Embalaje / Packaging	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Cano/Bul / Qty/box	Nº. Pedido / Order Nb.	Rec. / Observaciones / Comments
		Enviada / Delivered	Recibida / Received							
2510311860	C MECANISMOS 251031186 KUEHNE+NAGEL S.I.I. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 210 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità imballi: 7 Conformità alle schede d'imballo: Data controllo: 19/07/2018 Firma	210		PZA	TBA-501494 TBA-501712 180194183 5008365158 180194654	007	13670726/13670732	30	550003986401	

Peso neto total : 2.282,700
 Total net weight :

Peso bruto total : 2.732,100
 Total brut weight :

Nº total de palets o contenedores : 007
 total Nb.of palets or containers :

Observaciones / Comments :	Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
	SIGNED BY KUEHNE+NAGEL S.I.I. R. M. Nagel Ederlan S. Coop.	KUCORENA		

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.

Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A RELLENAR POR RECEPCION
 TO FILL BY THE RECEIVER

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)			MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE		
Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. ESF-20025292			1800626/4 		
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)		
Getrag S.p.A. Modugno Bari 70026 (Italia)			Karwowski Transport Ciężarowy Spedycja Jerzy Karwowski 84-230 Rumia, Polska, ul. Śniadeckich 21 tel.: +48 58 671 27 65, fax: +48 58 679 38 51 NIP PL 586 100 27 76		
3 Miejsce przeznaczenia (miejsceowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)		
Modugno Bari 70026 (Italia)			GWE 83990 GWE 4245A		
4 Miejsce i data załadunku (miejsceowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over of the goods (place, country, date)			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations		
Arasate (España) 16/07/2018			-		
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached			6 Cechy i numery Kennzeichen und Namen Marks and Nos		
80435973/24			7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages		
15			8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing		
15			9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods		
15			10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number		
15			11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg		
15			12 Objętość w m ³ Umfang in m ³ Volume in m ³		
15			13 Instrukcja nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions		
15			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements		
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment of carriage			20 Do zapłaty: Zu zahlen vom: To be paid by.		
<input type="checkbox"/> Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid <input type="checkbox"/> Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward			Nadawca Absender Sender		
			W waluta / Währung / Currency		
			Odbiorca Empfänger Consignee		
			Przewoźne Fracht Carriage charges		
			Bonifikaty Ermäßigungen Reductions		
			Saldo / Zuschläge / Balance		
			Dopłaty Nebengebühren Supplement, charges		
			Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous		
			Razem Gestammsumme Total to be paid		
21 Wystawione Ausgestellt Established			15 Zapłata / Rückzahlung / Cash on delivery		
Arasate 16/07/2018			19 JUL 2018		
22 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender			23 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel Frachtführer Signature and stamp of the carrier		
R. M. Ederlan S. Coop			Karwowski Transport Ciężarowy Spedycja Jerzy Karwowski 84-230 Rumia, Polska, ul. Śniadeckich 21 tel.: +48 58 671 27 65, fax: +48 58 679 38 51 NIP PL 586 100 27 76		
			24 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee		
			"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"		

Rubryki obwieszczone ilustrymifiniam wypelnia przewoźnik
 Die mit fett gedruckten Linien eingekreisten Rubriken
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by carrier

19 + 20 + 22

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
 To be completed on the sender's responsibility

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego zastrzeżenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz, w dalszym przypadku, litery
 * Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, so wie gegebenenfalls der Buchstabe
 * In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of column the particulars of the class, the number and the letter, if any